

MUNKANAPLÓ

A 2016. július 19. – 2016. augusztus 16. közötti

Portugál szakmai gyakorlatról

A tanuló neve:

Szerémi Petra

A szakképzés megnevezése:

Vállalkozási és bérügyi ügyintéző

A szakmai gyakorlat helye:

London Institute

Címe:

*Av. da Liberdade 491, 4700-924
Braga, Portugália*

Fő tevékenysége:

*Bérügyi szakfeladatok ellátása,
iratkezelés*

A szakmai vezető(k) neve:

Kéri Ferencné

Petőné Gál Ildikó

Dátum	Elvégzett feladatok, megtanult új ismeretek	Megismert szavak, új kifejezések
<p>2016-07-19 (Kedd)</p>	<p>Ma reggel fél tízkor indultunk az iskola elől. Ügyesen felértünk a magyar repülőtérre, ahol időben becsekkoltunk és minden a helyén volt. Még soha nem repültem, de maradandó és kellemes élmény volt számomra. Frankfurtban át kellett szállnunk. A portói repülőtéren már busszal vártak ránk a Braga Mob munkatársa. Szállásunk a Hotel Axis.</p>	<p>Busz – Bus - Ônibus Ágy – Bed - Cama Óra – Hour - Horas Kocsi – Car - Carro Szél – Wind - Vento</p>
<p>2016-07-20 (Szerda)</p>	<p>Kezdetét vette a 20 órás kulturális és nyelvi felkészítő. Először a várost térképeztük fel, ahol a következő egy hónapban élni fogunk. Végigjártuk a nevezetességeket és kaptunk pár jó tanácsot, hol érdemes megebédelni, vásárolni. Hallhattunk néhány legendát is Portugáliáról, megismerkedtünk a nevezetességekkel. Délután kezdődtek a nyelvórák Julianával.</p>	<p>Kilátás – View - Vista Foci – Futball - Futebol Vásárlás – Shopping - Compra Korán – Early - cedo Segít – Help - Ajuda</p>
<p>2016-07-21 (Csütörtök)</p>	<p>A mai napon a reggeli után játékos feladatot kaptunk. A nyelvi felkészítő része volt, hogy portugál emberektől kellett az anyanyelvükön információt kérni, hogy egyes helyeket hol találunk és egyes dolgok mennyibe kerülnek. Mindenki segítőkész volt. Délután folytattuk portugál nyelvi tanulmányainkat ahol már szakkifejezéseket is megismerhettünk. Felkészültünk a másnapi vizsgára. Sok új dolgot tanultunk, a számokat, a hónapokat, a napokat portugálul, és mi is tanítottunk a tanárnőnek egy-két magyar szót.</p>	<p>Íróasztal – Desk - Secretária Lámpa – Lamp - Candeeria Könyvelés – Account - Contabilidade Adó – Tax - Imposto Bér – Salary – Salário</p>

<p>2016-07-22 (Péntek)</p>	<p>Reggel ismét a városban kezdtünk. Ma könnyebb volt, mint tegnap, mert már több helyismeretünk volt. Gyorsan elvégeztük a feladatokat, majd indultak a nyelvórák. Az első két órában átismételtük és kiegészítettük az eddig tanultakat, a második két órában pedig megírtuk a nyelvvizsgát is. Úgy érzem a képzés alatt sokat fejlődött a portugál és az angol kommunikációs készségem is.</p>	<p>Vám – Duty - Alfândega</p> <p>Hitel – Credit - Crédito</p> <p>Pénz – Money - Dinhero</p> <p>Bank – Bank - Banco</p> <p>Átutalás – Transaction - Transferência</p>
<p>2016-07-23 (Szombat)</p>	<p>Csapatunk a Braga Mob szervezésében Lisszabonba látogatott. Hosszú út vezetett odáig, de megérte. Nagyon szép a város. Kellemes napot tölthettünk el ott. Délután a városnéző túránk után ellátogattunk Fátimába, ahol megcsodálhattuk a szenteket. Igazán emlékezetes tanulmányi kirándulás volt.</p>	<p>Mindig – Always - Sempre</p> <p>Jó reggelt! – Good morning! - Bom dia!</p> <p>Fizetni – Pay - Pagar</p> <p>Olvas – Read - Ler</p> <p>Kinyit – Open - Abrir</p>
<p>2016-07-24 (Vasárnap)</p>	<p>Láthattuk az Atlanti – óceán partját. Csodálatos élmény volt. Miután hazaértünk újra átnéztük a portugál és angol kifejezéseket, amelyeket az elmúlt hét alatt tanultunk, az elkövetkezendő időben pedig használni fogunk. Izgatottan készülünk a holnapi munkanapra.</p>	<p>Anyanyelv – Mother language - Língua materna</p> <p>ÁFA – Value Added Tax - IVA</p> <p>Beruházás – Investment - Investimento</p> <p>Ellenőrzés – Controll - Inspeção</p> <p>Kérvény – Petition - Inquérito</p>

<p>2016-07-25 (Hétfő)</p>	<p>Az első nap bemutatkozással indult. A kolléganőnk igazán kedves. Vele angolul ismerkedtünk. A csoportunkból ketten töltjük itt a gyakorlatot. Érdekes és tanulásra buzdító feladatokat adott nekünk. Nyelviskolában dolgozunk. Úgy gondolom, itt nagy segítséget kaphatok a kommunikációs készségem fejlesztéséhez. Rögtön a vállalkozás nyomtatványainak számítógépes megformálásával és rendszerezésével kezdtük a munkát.</p>	<p>Kiadás – Expense - Edição Munkakör – Scope - Trabalho Nyereség – Profit - Lucro Osztalék – Dividend - Dividendo Tőke – Fund - Município</p>
<p>2016-07-26 (Kedd)</p>	<p>Ma úgy éreztem magam a munkahelyen, mintha ezer éve itt dolgoznék. Nagyon kellemes itt. Többnyire, irat- és az ügyfelek adatainak bevitelével, és feldolgozásával töltöttük a napot. Néhány dokumentumot rögzíteni kellett a London Institute One-Drive-on. Örömmel tölt el, hogy ilyen bizalommal fordulnak felém.</p>	<p>Jövedelem – Income – Renda Kamat – Interest - Taxa de juros Számla – Bill -Projeto de lei Tulajdonos – Owner – Proprietário Szállító – Supplier - Portador</p>
<p>2016-07-27 (Szerda)</p>	<p>Reggeli után gyalog indultunk el munkába. Mi dolgozunk a legközelebb, így nekünk a legegyszerűbb megoldani a közlekedést. Komoly feladatot kaptunk. Virginia megmutatta hogyan kell kezelni és feldolgozni a pénzügyi és gazdasági folyamatokhoz kapcsolódó analitikus nyilvántartásokat.</p>	<p>Szolgáltatás – Service – Avaliação Terhelés – Load – Carga Statisztika – Statistics – Estatística Ügyintéző – Administrator – Administrador Vagyon – Property - Propriedade</p>

<p>2016-07-28 (Csütörtök)</p>	<p>Délelőtt nem volt könnyű dolgunk. Ismét sok munkával láttak el minket. Az egyik kolléganőnknek kellett segítenünk az augusztusban induló kurzusok adatait számítógépes felületre vinni. Délután pedig gyakorolhattuk az eddigi tanulmányaink során elsajátított tudásunkat, vagyis értelmeztük és kitöltöttük a cég bér- és társadalombiztosítási nyomtatványait.</p>	<p>Veszteség – Loss – Perda</p> <p>Aláírás – Signature – Assinatura</p> <p>Kölcsön – Loan – Empréstimo</p> <p>Adminisztráció – Administration – Administração</p> <p>Munkavállaló – Employee – Empregado</p>
<p>2016-07-29 (Péntek)</p>	<p>A hét utolsó napján szerepet kapott a kreativitásunk is. Ebédszünet előtt ismét segítettünk a kolléganőnknek összeállítani a következő hónapban induló nyelvtanfolyamok programtervét. Ebéd után pedig a kurzusokat tükröző plakátok megtervezésében vehettünk részt. Nagyon élveztem ezt a kaliberű feladatot. Amikor ezekkel elkészültünk, az információ átvitelt segítő gépek kezelését sajátíthattuk el.</p>	<p>Vállalkozás – Company – Companhia</p> <p>Munkaadó – Employer – Empregador</p> <p>Követelés – Claim – Reivindicação</p> <p>Készlet – Provision – Provisão</p> <p>Nyilvántartás – Recording – Registro</p>
<p>2016-07-30 (Szombat)</p>	<p>Mára a kísérő tanárok és a Braga Mob kirándulást szerveztek nekünk a Gerês nemzeti parkba, ahol a park legmagasabb pontjáról megcsodálhattuk a hegy lábánál elnyúló folyót, házakat, és a mindezt körülölelő erdőt. A körülnézés után sziklákon keresztül másztunk le egy gyönyörű vízeséshez, amely egy „természetes medencébe” torkolt. Később közösen piknikeztünk. Az ebéd befejeztével lementünk a Rio Cávado partjára, ahol lehetőségünk nyílt fürdeni a homokos partú folyóban.</p>	<p>Vízesés – Waterfall – Cachoeira</p> <p>Folyó – River – Rio</p> <p>Természet – Nature – Natureza</p> <p>Erdő – Forest – Floresta</p> <p>Úszni – Swimm – Natação</p>

<p>2016-07-31 (Vasárnap)</p>	<p>Ismét kirándulhattunk a Braga Mob szervezésében. Az egész csoport átlátogatott a Spanyol tengerpartra. Útközben megálltunk egy határváros kastélykertjénél, ahol közösen megebédeltünk. Spanyol ország nagyon szép, a tenger is kellemes, de azért mégsem olyan, mint Portugália. Este, miután hazaértünk, bepakoltunk és készültünk a holnapi munkanapra. Ismét átnéztük az elkövetkezendőkben használandó kifejezéseket, és a munkatervet, hogy mi vár ránk a következő héten.</p>	<p>Autópálya – Motorway - Auto-estrada</p> <p>Ebéd – Lunch – Almoço</p> <p>Kert – Garden – Jardim</p> <p>Virág – Flower – Flor</p> <p>Pálmafa – Palm tree - Palmeira</p>
<p>2016-08-01 (Hétfő)</p>	<p>Elkezdődött a második hét a nyelviskolában. Nem kaptunk egyből munkát. Virgínia úgy gondolta, kapjon egy kis hangsúlyt a nyelvtanulás is, ebből következően a magyar – portugál munka és munkarendszer összehasonlítása volt a vita témája. Megismerhettünk rengeteg, hasonlóságot és különbséget is a két ország között. Ebéd után azonban már komoly feladattal láttak el minket. Nekem és Tündinek, keresnünk kellett egy olyan számlakezelő programot, amely megbízható, biztonságos, áttekinthető, és könnyen kezelhető is. Miután megtaláltuk, az összes ügyfél számláit átvittük digitális felületre, a Legal billding nevű program segítségével. A névjegyeket Virginia e-mail formájában kézbesítette kettőnknek.</p>	<p>Munkaszerződés – Employment contract - Contrato de trabalho</p> <p>Prémium – Premium – Prémio</p> <p>Próbaidő – Term of probation – Provação</p> <p>Fogyasztó – Costumer – Cliente</p> <p>Szabadság – Leave - Deixar</p>
<p>2016-08-02 (Kedd)</p>	<p>Szokásos munkanapnak indult a mai, kivéve, hogy ma volt az egyik nyelvkurzus jelentkezési határideje. Délutánra sok ügyfelet vártunk, ezért az ehhez szükséges dokumentumok megformázásával, és előkészítésével kezdtük a munkát. Az ügyfeleket Virginia fogadta. Amíg tartott az ügyfélfogadás, mi megtekinthettük, hogy Lin, hogyan készíti el a rendelkezésre álló statisztikai információk alapján a vállalkozás üzleti és gazdasági tervének fejezeteit.</p>	<p>Székhely – Headquarters – Assento</p> <p>Törvény – Law – Lei</p> <p>Pénzforgalom – Circulation of money - Fluxo de caixa</p> <p>Nyilvántartás – Recording – Registro</p> <p>Mérleg – Balance - Balancete</p>

<p>2016-08-03 (Szerda)</p>	<p>Ma Jorge felügyelete alá kerültünk, tőle kaptuk végrehajtandó feladatainkat. Ő gyakran számítógépen dolgozik. Segítettünk neki adatokat gyűjteni további feldolgozás céljából. Később, ebéd után pedig megtanította nekünk, hogy hogyan kell használni a pénzforgalmi számítógépes programcsomagot. Egy üres példányt kis is nyomtattunk és megkaptuk a portfólióink kiegészítéséhez.</p>	<p>Beszámoló – Money article – Relatório</p> <p>Beszerezés – Obtain – Aquisição</p> <p>Bevétel – Income – Proventos</p> <p>Leltár – Inventory – Inventário</p> <p>Értékesítés – Realization - Venda</p>
<p>2016-08-04 (Csütörtök)</p>	<p>Virgínia szabadságra ment jövő keddig. Így most Linnel dolgozunk. Ő a kreatív dolgokért felel. Örülök, hogy vele dolgozhatunk pár napig; fiatal, és nagyon kedves. Tőle azt a feladatot kaptuk, hogy tervezzünk meg egy olyan táblázatot, vagy felületet ahol a vállalkozás egyszerűbben vezetni tudja a pénzügyi-, és adónyilvántartásokat, valamint emlékeztet a határidőre teljesítendő a kapcsolódó kötelezettségek ellátására.</p>	<p>Készlet – Provision – Estoque</p> <p>Befektető – Investor – Investidores</p> <p>Iroda – Office – Escritório</p> <p>Létszám – Manpower – Headcount</p> <p>Nyomtatvány – Printed matter - Impressão</p>
<p>2016-08-05 (Péntek)</p>	<p>Nem sikerült befejezni tegnap a feladatunkat, így ezt ma délelőtt pótolnunk kellett. Tökéletesítettük a kezelői felületet. Később a raktárban kaptunk feladatot. Le kellett ellenőriznünk a nemrégiben elkészült leltárt és költségvetést. Mindezek mellett Jorge kérte a segítségünket. Megkérdezte mi a véleményünk a most tervezett irodaházról, amit létre szeretnének hozni a közeljövőben. Ki kellett találnunk külön-külön egy-egy találó nevet, ami mellett a többiek leteheték a voksukat.</p>	<p>Szabadság – Leave – Sair</p> <p>Szerződés – Contract – Contrato</p> <p>Levelezés – Correspondence – Correspondência</p> <p>Készpénz – Cash – Dinheiro</p> <p>Jóváírás – Discharge - Descarga</p>

<p>2016-08-06 (Szombat)</p>	<p>A harmadik itt eltöltött szombaton Guimaraesbe (Aqui nasceu Portugal) látogattunk. Kellemes, sétalós kirándulás volt. Első látványosságunk Penha volt, ahonnan gyönyörű kilátás nyílt a városra. Ez után kaptunk egy kis szabadidőt, ami alatt vásárolhattunk a Continente áruházban. Kis pihenés után városnézésre indult a csapat. Utunkat végigkísérte egy egyetemista utcazenész csoport portugál muzsikát játszva. Igazán hangulatos napot tölthettünk el itt.</p>	<p>Váráslás – Shopping – Compra</p> <p>Városnézés – Sight seeing – Turismo</p> <p>Egyetem – Univerity – Universidade</p> <p>Utcazene – Street music - Música de rua</p> <p>Templom – Church - Igerja</p>
<p>2016-08-07 (Vasárnap)</p>	<p>Ismét az Atlanti – óceán partja volt az úti cél. Habár már jártam itt, mindig lenyűgöz. Az egész napot itt töltöttök. Kikapcsolódtunk. Miután hazaértünk újra átnéztük a portugál és angol kifejezéseket, amelyeket az elmúlt hét alatt elsajátítottunk, az elkövetkezendő időben pedig használni fogunk. Már apad a lelkesedés a munkával kapcsolatban. Kezdünk, rádöbben, hogy már csak egy hét van hátra.</p>	<p>Hullám – Wave - Onda</p> <p>Homok – Sand - Areia</p> <p>Napozni – Sunbath - Banho de sol</p> <p>Tanulni – Learning - Aprender</p> <p>Törölköző – Towel - Toalhas</p>
<p>2016-08-08 (Hétfő)</p>	<p>Az utolsó hét. Jó is és rossz is egyben. A mai napot dolgozatjavítással kezdtük. Egész délelőtt eltartott a munka. Később Linnel beszélgettünk, hogy milyen jó is lenne maradni még egy kicsit. Mi is nagyon segítség vagyunk nekik, és ők is hiányozni fognak nekünk. Nemsokára Virginia is visszajön dolgozni. Nem lesz könnyű elbúcsúzni. A délutánt a London Institute diákok nyilvántartásainak szelektálásával és sorrendberakásával töltöttük.</p>	<p>Jövedelemadó – Income tax - Imposto de renda</p> <p>Jutalék – Comission – Comissão</p> <p>Kötvény – Bond - Vínculo</p> <p>Munkaidő – Working time - Horas de trabalho</p> <p>Részvény – Share - Estoque</p>

<p>2016-08-09 (Kedd)</p>	<p>Ma rendhagyó napunk volt. Csak délelőtt dolgoztunk. Akkor egyeztettük a bejövő és kimenő számlákat. Ebéd után pedig részt vehettünk egy kötetlen témájú angol – portugál nyelvórán, amelyet Lin és Jhovanni tartott. Szóba került a portugál gazdaság és összehasonlítottuk a miénkkel. Rengeteg új portugál szakmai szót megtanultunk. Az óra végére már a London Institute portugál nyelvű elektronikus felületét is képesek voltunk kezelni, és megérteni.</p>	<p>Adóalap – Basis of assesment - Base tributária</p> <p>Adóbevallás – Tax return – Retorno</p> <p>Adókedvezmény – Tax relief - Benefícios fiscais</p> <p>Adómentesség – Exempt from taxes - Isenção de imposto</p> <p>Bankjegy – Bank note - Projeto de lei</p>
<p>2016-08-10 (Szerda)</p>	<p>A hét közepéhez értünk, egyre gyorsabban telnek a napok. Szeretnénk még maradni. Virginia, már csak a mai nap van szabadságon. Sok munkát kaptunk. Le kellett ellenőriznünk a tanév összes diákjának adatait, elektronikus és analóg formátumban is. Miután végeztünk az ellenőrzéssel, a kimaradt diákok adatait, elektronizáltuk, majd névjegyeket formáztunk belőlük, amelyeket bluetooth segítségével a céges telefonra importáltunk, és emellett a London Institute adminisztrációs oldalára is feltöltöttünk.</p>	<p>Bankkártya – Credit card - Cartão de crédito</p> <p>Csőd – Bankruptcy – Falência</p> <p>Diákmunka – Student work - Trabalho do aluno</p> <p>Finanszírozás – Financing – Financiamento</p> <p>Igazgató – Director - Diretor</p>
<p>2016-08-11 (Csütörtök)</p>	<p>Végre megérkezett Virginia. A hangulat is jobb lett az irodában, biztatott minket, hogy ne búsuljunk a fogyatkozó itt eltöltendő időnk miatt. Ma leginkább papírmunkával telt el a nap. Az irodában használatos faxgépet és fénymásolót kezeltük. A vállalkozáshoz kapcsolódó munkaszerződéseket fogadtuk faxon a feletteseinktől, majd nyomtattuk és javítottuk. Emellett tanulmányoztuk a tartalmi és formai elemeit.</p>	<p>Költségvetés – Budget – Orçamento</p> <p>Munkanélküli – Unemployed – Desempregado</p> <p>Pénztár – Cashier - Caixa registradora</p> <p>Referencia – Reference – Referência</p> <p>Kötelezettség – Obligation - Obrigaçao</p>

<p>2016-08-12 (Péntek)</p>	<p>Elérkezett az utolsó nap a munkahelyen, de ez nem jelentette azt, hogy lazíthatunk. Délelőtt, még Virginia órát tartott, nekünk kellett fogadni a várt bejövő angol nyelvű hívásokat az ügyfelektől. A következő ránk váró feladat a hivatalos levelek elkészítési szabályainak elsajátítása és összehasonlítása a Magyarországon használtakal. Ebben a feladatban Lin segített nekünk. Miután ezzel is végeztünk Jorge kérte ki a véleményünket az új kurzusok szórólapjainak stílusáról. Az utolsó munkanap végén, könnyes búcsút vetünk és megajándékoztunk egymást. Azt mondták, várnak minket vissza. Igazán közel kerültünk egymáshoz. Soha nem felejttem az itt eltöltött családi szakmai gyakorlatot.</p>	<p>Jutalom – Reward – Recompensa</p> <p>Könyvelés – Accounting – Contabilidade</p> <p>Minimálbér – Minimum wage - Salário mínimo</p> <p>Motivációs levél – Motivation letter - Carta de apresentação</p> <p>Késedelmi kamat – Interest of delay - Juros de mora</p>
<p>2016-08-13 (Szombat)</p>	<p>Az utolsó itt eltöltött szombatunkon Portóba látogattunk. Feltérképeztük a várost. Csodálatos templomokat láthattunk. Ez a város gyönyörű. Hatalmas hidakon mentünk keresztül, a dombok oldalára épített házak, szinte csendéletszerű képet festettek a magasból. A csapatunk egy része a nap folyamán hajócazni ment, a többiek, köztük én is pedig bort kóstolt. Megízlelhattuk, a legkiválóbb portóit. A borozás jó hangulatban telt. Amíg a többiekre várakoztunk, sétálhattunk a folyóparton és csodálhattuk azt az idillt, amit a város hangulata nyújt. A visszafelé vezető út egy hatalmas lépcsősoron vezetett fel. Mindenki elfáradt, de felejthetetlen élmény volt.</p>	<p>Csodálatos – Wonderful – Maravilhoso</p> <p>Folyópart – Riverside – Ribeira</p> <p>Hangulat – Mood – Humor</p> <p>Séta – Walk – Caminhada</p> <p>Élmény – Experience - Experiência</p>
<p>2016-08-14 (Vasárnap)</p>	<p>Ma a Bom Jesushoz mentünk. Elképesztő kilátás tárult elénk Braga városára. Gyönyörű helyek vannak ebben az országban. Lehetőségünk nyílt csónakázni is. Lenyűgöző lépcsősort és kutakat láthattunk. Hamar vége lett a kirándulásnak. Kora délután már otthon voltunk a hotelban. A nap további részét szabadfoglalkozással tölthettük.</p>	<p>Kút – Fount – Fonte</p> <p>Ország – Country – País</p> <p>Kirándulás – Trip – Excursão</p> <p>Délután – Afternoon – Tarde</p> <p>Lépcső – Stairs - Escadaria</p>

<p>2016-08-15 (Hétfő)</p>	<p>A mai az utolsó, teljes itt töltött nap. Nincs kötött program. Leginkább pihenéssel és pakolással telik. Mindenki készülődik, pakol, búcsúzik a várostól. Körbe jártuk még egyszer utoljára a főteret, és a nagy szökőkutat, ahova gyakran kiültünk esténként. Kicsit szomorú vagyok, hogy itt kell, hagyni ezt a várost, és országot, ami ilyen sokat adott nekem, de azét izgatott is vagyok, hogy hazatérhetek, és hasznosíthatom az itt megszerzett tapasztalataimat minden téren.</p>	<p>Pihenés – Rest – Recreação</p> <p>Pakolni – Packing – Embalagem</p> <p>Búcsú – Farewell – Adeus</p> <p>Város – City – Cidade</p> <p>Főtér – Main square - Praça principal</p>
<p>2016-08-16 (Kedd)</p>	<p>És eljött az utolsó nap. Lementünk még egy utolsót reggelizni a finom Croissantból. Hiányozni fog. Reggeli után Mindenki elkészült és még egyszer átnéztük a szobáinkat, itt ne felejtünk valamit. Majd elindultunk a repülőtérre. A repülés zökkenőmentes volt. A Frankfurti repülőgépen szerencsére, nem kellett sokat várni a két járat között. Még ma, habár éppen, hogy csak, de ma érkezünk meg Salgótarjánba, ahol a szüleink, már izgatottan vártak minket.</p>	<p>Utolsó – Last – Passado</p> <p>Mindenki – Everybody - Todo o mundo</p> <p>Indulni – To start – Deixar</p> <p>Várni – Waiting – Esperar</p> <p>Szülők – Parents - Pais</p>